



LUXEMBOURG

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
Soud prvního stupně Evropských společenství  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORT TAL-PRIMI INSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 83/06

4. října 2006

Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-193/04

*Hans-Martin Tillack/Komise Evropských společenství*

### **SOUD PROHLAŠUJE ŽALOBU NA NEPLATNOST PODANOU PROTI AKTU PŘEDÁNÍ INFORMACÍ, KTERÉ MĚL V DRŽENÍ OLAF, VNITROSTÁTNÍM SOUDNÍM ORGÁNŮM ZA NEPŘÍPUSTNOU A ZAMÍTÁ ŽALOBU NA NÁHRADU ŠKODY TVRZENÉ ŽALOBCEM**

*Předání informací OLAF vnitrostátním soudním orgánům na základě nařízení o vyšetřování prováděném OLAF nemá závazné právní účinky a není přímo příčinou škody tvrzené žalobcem.*

H. M. Tillack, novinář zaměstnaný německým časopisem *Stern*, zveřejnil v únoru a březnu 2002 dva články, v nichž popisoval případy porušení právních předpisů uvnitř evropských orgánů odhalené úředníkem Evropských společenství p. Van Buitenenem.

Po provedení vyšetřování s cílem zjistit totožnost úředníků nebo zaměstnanců Evropských společenství stojících na počátku vyzrazení memoranda sepsaného p. Van Buitenenem a dvou vnitřních zpráv, Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) v tiskové zprávě ze dne 27. března 2002 uvedl, že „není vyloučeno, že někomu uvnitř OLAF (nebo jiného orgánu) bylo za účelem získání těchto dokumentů zaplaceno“.

*Stern* potvrdil, že má v držení Van Buitenenovo memorandum, ale popřel, že za účelem získání dokumentů zaplatil.

H. M. Tillack se obrátil, co se týče tiskové zprávy OLAF ze dne 27. března 2002, na Evropského veřejného ochránce práv, který v doporučení OLAF prohlásil, že tvrzení existence podplácení bez průkazných skutkových poznatků je případem nesprávného úředního postupu.

V únoru 2004 OLAF předal státním zastupitelstvím v Bruselu a Hamburku v souladu s nařízením o vyšetřování prováděném OLAF<sup>1</sup> informace týkající se podezření z porušení služebního tajemství a podplácení. V Belgii bylo zahájeno vyšetřování pro údajné podplácení a porušení služebního tajemství, kde byla také provedena domovní prohlídka v bydlišti a kanceláři H. M. Tillacka a zajištěny dokumenty.

H. M. Tillack tak navrhl, aby Soud prvního stupně Evropských společenství zrušil akt, kterým OLAF předal informace státním zastupitelstvím v Bruselu a Hamburku, jakož i uložil náhradu škody, kterou utrpěl.

### *Žaloba na neplatnost aktu předání*

Soud připomíná, že pouze opatření s právně závaznými účinky, jimiž mohou být dotčeny zájmy určité osoby a které podstatným způsobem mění její právní postavení, mohou být předmětem žaloby na neplatnost.

Soud se domnívá, že **předání informací OLAF**, i když s ním musí vnitrostátní orgány nakládat vážně, **nemá pro ně žádný právně závazný účinek**, jelikož mají volnost rozhodnout o důsledcích, které je třeba vyvodit z vyšetřování OLAF. Případné zahájení soudního řízení na základě předání informací OLAF, jakož i následující právní akty, spadají tudíž do výlučné a plné odpovědnosti vnitrostátních orgánů.

Předání informací tedy zůstává **aktem bez právně závazného účinku** ve vztahu k H. M. Tillackovi, a z tohoto důvodu nemůže být považováno za akt, který by mohl zasáhnout do jeho právního postavení.

Z těchto důvodů **Soud žalobu na neplatnost** aktu, kterým OLAF předal informace německým a belgickým soudním orgánům, **odmítá** jako nepřipustnou.

### *Žaloba na náhradu škody*

Podle H. M. Tillacka zasáhlo jednání OLAF (předání informací a prohlášení o probíhajícím vyšetřování) závažným způsobem do jeho dobré pověsti. Mimoto je pro něho mnohem obtížnější získat informace ze svých zdrojů a prodávat své články novinám a časopisům.

Soud připomíná, že mimosmluvní odpovědnost Společenství je vázána na **tři podmínky: protiprávnost jednání** vytýkaného orgánům, **skutečná existence škody** a existence **příčinné souvislosti** mezi tvrzeným jednáním a uplatňovanou škodou.

Soud má za to, že **neexistuje dostatečně přímá příčinná souvislost mezi předáním informací** ze strany OLAF belgickým soudním orgánům a **tvrzenou újmou**, aby byla z tohoto důvodu založena odpovědnost.

Co se týče tiskové zprávy zveřejněné OLAF dne 27. března 2002, Soud poznamenává, že tvrzení v ní obsažená, formulovaná hypoteticky, bez uvedení jména H. M. Tillacka

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 (Úř. věst. L 136, s. 1; Zvl. vyd. 01/03, s. 91).

a časopisu, pro který pracoval, netvoří zjevné a závažné porušení ze strany OLAF mezi kladených jeho posuzovací pravomoci. Zvláště kvalifikace „nesprávného úředního postupu“ veřejným ochráncem práv neznamená sama o sobě, že jednání OLAF je dostatečně závažným porušením právní normy.

Z těchto důvodů Soud žalobu na náhradu škody zamítá.

**UPOZORNĚNÍ: Proti rozhodnutí Soudu lze podat ve lhůtě dvou měsíců od jeho doručení opravný prostředek omezený na právní otázky k Soudnímu dvoru Evropských společenství.**

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soud prvního stupně.*

*Dostupné jazyky: CS, DE, EN, ES, FR, HU, PL, SK, SL*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-193/04>*

*Oběcně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy z vyhlášení rozsudku jsou dostupné na EBS „Europe by Satellite“, službě poskytované Evropskou komisí, Generálním ředitelstvím Tisku a komunikace, L - 2920*

*Lucemburk, Tel: (00352) 4301 35177, Fax: (00352) 4301 35249*

*nebo B-1049 Brusel, Tel: (0032) 2 29 64106, Fax: (0032) 2 29 65956*